

Français en Suisse – apprendre, enseigner, évaluer  
Italiano in Svizzera – imparare, insegnare, valutare  
Deutsch in der Schweiz – lernen, lehren, beurteilen

# fide



## Une vision politique

---

# Apprendre une langue nationale pour s'intégrer

Parler la langue locale est une condition fondamentale pour évoluer de façon autonome dans la vie de tous les jours, pour trouver un logement, pour accéder au système scolaire, pour s'intégrer dans le monde du travail, ainsi que pour participer à la vie sociale et politique.

Dans cette optique, la politique d'intégration de la Confédération cherche à offrir des mesures adéquates et durables pour encourager l'apprentissage linguistique des personnes immigrées et répondre aux attentes de la société suisse.

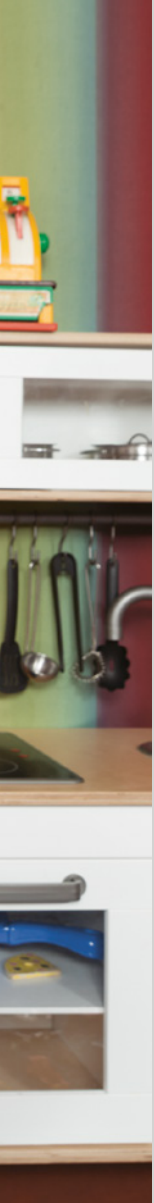
En 2007, le Conseil fédéral a chargé le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) de développer un concept-cadre pour renforcer et encourager l'apprentissage linguistique des migrantes et migrants en Suisse. En 2009, l'Institut du plurilinguisme de Fribourg a élaboré le Curriculum-cadre pour l'encouragement linguistique des migrants. A la lumière de la pratique actuelle d'enseignement et des nouvelles connaissances relatives à l'acquisition d'une langue seconde, ce Curriculum-cadre émet des recommandations pour améliorer l'offre d'enseignement des langues. Sur cette base, divers projets ont été développés. Ceux-ci sont assemblés en un concept novateur et cohérent appelé fide I Français en Suisse – apprendre, enseigner, évaluer.



*« D'origine afghane, je suis arrivé en Suisse à 20 ans. J'avais peu d'expérience scolaire, mais j'étais très motivé à apprendre la langue de mon pays d'accueil pour pouvoir m'intégrer. Les cours basés sur les scénarios ont répondu à mes besoins. Les formateurs m'ont permis d'apprendre et d'exercer pendant les leçons, des notions qui me servaient directement dans la vie de tous les jours ; des connaissances linguistiques, évidemment, mais aussi les compétences culturelles essentielles à mon intégration. »*

**Yaser Ataei**

Apprenti assistant socio-éducatif en petite enfance



**Un concept global et cohérent  
avec des standards de qualité nationaux**

---

A travers les programmes cantonaux d'intégration (PIC), la Confédération et les cantons s'engagent conjointement à renforcer et améliorer les mesures d'intégration pour les migrantes et les migrants dans toute la Suisse.

Un des objectifs de cet encouragement spécifique concerne le domaine de la formation et du travail. fide vient soutenir ces efforts par un concept d'apprentissage de la langue régionale, basé sur des principes de qualité clairement définis.

Une évaluation fide, adaptée au contexte suisse, permet de certifier les compétences linguistiques orales et écrites des migrantes et migrants. Un passeport des langues présente leur niveau de façon unifiée sur le plan national.

Pour obtenir le label de qualité fide, un cours de langue doit répondre à des standards élevés. Ces derniers s'appliquent tant à l'approche didactique utilisée, qu'aux compétences des formatrices et formateurs, ainsi qu'à la qualité de l'encadrement.

## Un enseignement basé sur la vie quotidienne

### Un concept didactique – orienté vers les besoins

---

Le concept d'enseignement fide est basé sur les besoins en communication réels de la vie quotidienne en Suisse. Cette relation directe avec le monde environnant motive les participantes et participants et facilite l'acquisition des compétences linguistiques, mais aussi des connaissances culturelles essentielles à une bonne intégration sociale et professionnelle.

Les migrantes et migrants qui apprennent une langue nationale suisse ne forment pas un groupe homogène. Leur parcours de vie, ainsi que leurs conditions sociales, culturelles et économiques requièrent une approche différenciée. fide offre des outils pour déterminer les compétences préalables orales et écrites des participantes et participants, afin de les orienter au mieux dans un cours. fide se base sur le Cadre européen commun de référence (CECR) et concerne plus particulièrement les niveaux A1, A2 et B1. Son concept novateur rassemble et utilise de façon systématique et continue les meilleures pratiques didactiques.



*« fide a pour objectif de faciliter l'apprentissage de langues locales aux personnes issues de l'immigration. L'approche originale, par scénarios, permet aux participants de se faire rapidement comprendre dans les différentes situations de la vie courante et professionnelle et favorise ainsi leur intégration sur le marché de l'emploi. Cette approche a fortement séduit le Service public de l'emploi (SPE) du canton de Fribourg et a été intégrée à l'ensemble des concepts de mesures du marché du travail concernées. »*

**Claudia Krasniqi**

Service public de l'emploi SPE, Développement et contrôle qualité MMT  
(mesures du marché du travail)





### **L'approche actionnelle et les scénarios**

---

Les formatrices et formateurs fide encouragent les participantes et participants à exprimer leurs besoins et à définir les objectifs de leur formation. Une carte du pays d'apprentissage les aide dans cette démarche. Elle présente de manière visuelle 11 champs d'action, qui illustrent les principaux contextes sociaux de la vie en Suisse. L'approche actionnelle permet de travailler et de maîtriser ces situations communicatives quotidiennes. Les apprenantes et apprenants s'exercent dans l'espace protégé du cours sur la base de scénarios. Ceux-ci leur permettent d'acquérir des ressources linguistiques, mais aussi des connaissances culturelles importantes et transférables dans la vie de tous les jours.



*« fide m'a donné la possibilité d'ancrer davantage ma pratique dans la réalité et de rendre l'apprentissage de la langue d'accueil non seulement plus concret, mais également plus proche des besoins et du quotidien des participants que j'accompagne. Pour moi, fide est une constellation d'espaces d'apprentissages et d'ouvertures sur la langue d'accueil, avec en prime des échanges d'une grande richesse, une construction des savoir-faire très cohérente et une plus grande implication des participants dans leur apprentissage. »*

**Raffaella Simeone**

Formatrice en langue dans le domaine de l'intégration



## **La co-construction et la documentation d'apprentissage**

---

Avec fide les apprenantes et apprenants sont metteurs en scène et acteurs du processus d'apprentissage. Leurs ressources, expériences passées, connaissances, aptitudes, ainsi que leur quotidien sont exploités pour développer la capacité d'apprendre et d'agir de manière autonome. Évaluations formatives et feedbacks continus consolident les notions acquises et offrent de nouvelles perspectives sur l'objectif à atteindre. Le matériel didactique se développe et s'adapte selon les besoins et les spécificités de chaque cours, en collaboration avec les participantes et participants.

L'approche portfolio de fide permet de documenter son parcours d'apprentissage. Les participantes et participants classent supports de cours, auto-évaluations, évaluations, attestations ou tout autre matériel tiré de la vie quotidienne. Ils apprennent à sélectionner ce qui leur sera utile ou nécessaire pour un usage futur. Cette documentation offre une réflexion guidée sur les acquis et favorise l'autonomie d'apprentissage. Le principe « apprendre et documenter » est aussi avec fide « apprendre à documenter ».

## **La qualification des formatrices et formateurs**

---

La qualification des formatrices et formateurs améliore directement la qualité et la cohérence des cours. Le certificat de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » atteste des compétences dans les domaines de la formation d'adultes, la didactique de la langue seconde, la migration et l'interculturalité. De plus, la formation qui mène au certificat transmet les connaissances nécessaires pour appliquer, sur la base de scénarios, les principes didactiques de fide de façon systématique et continue.

La formation de « Formateur/trice en langue dans le domaine de l'intégration » a été développée sous forme modulaire. Les formatrices et formateurs expérimentés peuvent ainsi approfondir certaines connaissances en suivant une partie de la formation. Ils ont aussi la possibilité de faire valider les compétences acquises dans leur pratique professionnelle ou peuvent présenter un titre de formation jugé comme équivalent à un module.



## **Un système d'apprentissage efficace au service de l'intégration**

fide a été développé par le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) sur mandat du Conseil fédéral. C'est un ensemble d'outils mis à disposition des cantons, des prestataires de cours, des formatrices et des formateurs.

### **www.fide-info.ch**

La documentation et le matériel fide sont accessibles sur le portail web [fide-info.ch](http://www.fide-info.ch). Brochure d'information, guide pratique, outils de planification, d'accompagnement et d'évaluation des cours peuvent être téléchargés gratuitement ou commandés via le magasin en ligne du site.

### **Le Secrétariat fide**

Le Secrétariat fide est le centre national d'information et l'interlocuteur pour toutes les questions touchant fide. Son travail se base sur les lignes stratégiques du SEM. Son activité comprend d'une part, les tâches générales d'information et de communication et d'autre part, la mise en place de structures et procédures de qualification des formatrices et formateurs dans le domaine de l'intégration.

Secrétariat fide  
Funkstrasse 92  
3084 Wabern  
031 351 12 12  
[info@fide-info.ch](mailto:info@fide-info.ch)  
[www.fide-info.ch](http://www.fide-info.ch)